



TOYOTA

PRIUS



خطوة سبّاقة على مستوى العالم.

في عالم غير معروف، يمكن لأي شيء أن يحدث. والشيء الوحيد المؤكد هو أن هناك تجارب مثيرة تنتظر. وتقفز بريوس متقدّمة على السيارات الأخرى باتخاذها خطوة جريئة في هذا العالم، فجمعت بين المستويات غير العادية من الانسيابية الهوائية والخصائص الحركية للقيادة من جهة وتقنيات الهايبرد الأكثر تطوّرًا على مستوى العالم.

A step ahead of the world.

In an unknown world, anything can happen. The only sure thing is that exciting experiences await. The Prius leaps ahead of the pack by taking a bold step into this world, combining exceptional aerodynamics and driving dynamics with world-leading hybrid technologies.





الطابع القوي للقيادة سيجعل قلبك يقفز.

The powerful driving experience will
make your heart leap.



التسريع الذي لا تشوبه شائبة سيلهمك الاستمرار
في القيادة أكثر وأكثر.

The seamless acceleration will inspire
you to keep driving on and on.







في قمرة القيادة التي تتسم بالجمال العملي،
تتحول القيادة إلى عملية ممتعة حتى في الرحلات الطويلة.

In the functional beauty of the cockpit,
even long drives are a pleasurable experience.



الهدوء بوصفه من سمات الضيافة يوفر جوًّا مريحًا للتحدّث والاستمتاع بالموسيقى.

Quietness as hospitality creates a comfortable space for talking and enjoying music.



Main display شاشة العرض الرئيسية

الوضع الاقتصادي
Eco Mode

وضع قيادة
السيارة الكهربائية (EV)
EV (Electric Vehicle)-
Drive Mode

Multi-information display شاشة عرض المعلومات المتعددة

نظام عرض قراءة الطاقة
Energy monitor

مؤشر نظام الهايبرد/
المقيّم الاقتصادي
Hybrid System Indicator/
Eco Judge

التحكّم المناخي
Climate control

سجلّ الاقتصاد في الوقود
Fuel economy record

عدادات مركزية:

أنظمة TFT (ترانزستورات شريطية رقيقة) الملوّنة بمقاس 4.2 بوصة لكل من شاشة العرض الرئيسية وشاشة عرض المعلومات المتعددة بسيطة ومتعددة الوظائف وغريزية الاستخدام. ويمكن تغيير المحتويات المعروضة على الشاشات بسهولة باستخدام مفاتيح متضمّنة في عجلة القيادة.

Center meters:

The 4.2-inch color TFTs (Thin Film Transistor) for both the main display and multi-information display are simple, multi-functional and intuitive to use. The content displayed is easily changed using switches integrated in the steering wheel.



شاشة رؤية مستقيمة ملوّنة Color head-up display

المفاتيح المركّبة على عجلة القيادة
Steering wheel switches

نظام الدخول وبدء التشغيل الذكي:
عند حمل المفتاح الإلكتروني، يمكنك قفل إقفّل باب السائق وتفعيل إيقاف نظام الهايبرد.*
Smart Entry & Start System:
When carrying the Electronic Key, you can lock/unlock the driver's door and start/stop the hybrid system.*

جمال البساطة الغريزية وسهولة الاستخدام.

استمتع بالجيل القادم من التكنولوجيا التي تم صقلها بطريقة ممتّهجة ودقيقة.

The beauty of intuitive simplicity and ease of use.
Enjoy next-generation technology that has been meticulously refined.

* المفتاح الميكانيكي مدمج ضمن المفتاح الإلكتروني. تبيّه حول المفتاح الإلكتروني: قد تؤثر الموجات اللاسلكية على الأجهزة الطبية الكهربائية. ينبغي على الأشخاص الذين يستخدمون أجهزة مزروعة في أجسامهم، ومن بينها منظمات ضربات القلب، إبقاء تلك الأجهزة بعيدة عن هوائيات نظام الدخول وبدء التشغيل الذكي. يمكن إيقاف بث الموجات اللاسلكية. يُرجى الاستفسار لدى الوكيل المحلي عن التفاصيل.

* The mechanical key is built into the Electronic Key. Electronic Key caution: Radio waves may affect electric medical devices. Individuals with devices including cardiac pacemaker implants should keep them from coming close to the Smart Entry & Start System antennas. The transmission of radio waves can be disabled. Please inquire at your local dealer for details.

ملاحظة: يُرجى الاستفسار لدى الوكيل المحلي عن التفاصيل حول مدى توفر الخصائص والتجهيزات. Note: Please inquire at your local dealer for details on the availability of features.

خيارات التسلية الموسّعة تُثري بيئة القيادة.

Extensive entertainment choices enrich your driving experience.

شاشة العرض للمسبية:

شاشة العرض المسبية الكبيرة مقاس 7 بوصات المجهّزة بمفاتيح لمسية تكتيفية تتيح إمكانية الاستخدام المروري للنظام الصوتي. الحروف والمفاتيح المضئبة الكبيرة وسهلة القراءة. والتشغيل بحركات نقر خفيفة تُسهّم في التحكم بلا مجهود.

النظام الصوتي:

تم توزيع السماعات العشر للنظام الصوتي طراز JBL بطريقة مثالية وتمت معايرة السماعات بطريقة منسجمة ودقيقة لإخراج صوت ديناميكي واضح. سماعات هذا النظام التي تسمّى بتكنولوجيا GreenEdge تعطي قدرة خرج قوية بمستوى منخفض من استهلاك القدرة الكهربائية.

Audio system:

The 10-speaker layout of the JBL audio system was optimized and the speakers meticulously tuned to deliver dynamic clear sound. Its GreenEdge-technology speakers generate powerful output with minimal power consumption.

Touch-screen display:

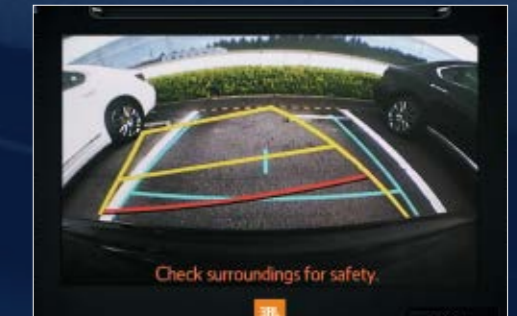
The large 7-inch touch-screen display with capacitive touch switches enables intuitive use of the audio system. Large easy-to-read illuminated characters and switches, and flick operation contribute to effortless control.

نظام العرض الخلفي:

يدعم عمليات الرجوع للخلف بسلاسة عند الإيقاف المطوّل المتعامد أو المتوازي، وذلك بأن يعرض على الشاشة المنظر الخلفي الذي تلتقطه كاميرا مجهزة في الجهة الخلفية للسيارة.*

Back monitor:

Supports smooth reversing operations when perpendicular or parallel parking, showing the rear view taken by a camera integrated into the rear of the vehicle on the display.*



* المنطقة التي يبيّنها نظام العرض الخلفي محدودة. للمساعدة على ضمان السلامة، تأكد من النظر بعينيك إلى المناطق المحيطة بسيارتك قبل الانطلاق. * The back monitor shows a limited area. To help ensure safety, be sure to look at your surroundings before you proceed.

ملاحظة: يُرجى الاستفسار لدى الوكيل المحلي عن التفاصيل حول مدى توفر الخصائص والتجهيزات. Note: Please inquire at your local dealer for details on the availability of features.



شاحن لاسلكي:

يتيح إمكانية الشحن اللاسلكي لبطاريات الهواتف الذكية والأجهزة المتوافقة مع Qi بمجرد وضعها على طبق الشاحن وتشغيل الطبق. يضاء مؤشر كهربائي اللون أثناء الشحن، ويتحوّل إلى اللون الأخضر عندما يكتمل الشحن.

Wireless charger:

Enables wireless charging of batteries in Qi-compatible smartphones and devices simply by placing them on the charger tray and switching the tray on. An amber indicator illuminates during charging, and turns green when charging is complete.

نظام تكييف الهواء:

دق S-FLOW يعمل بسرعة على بث جو مريح في المقصورة عن طريق رصد ما إذا كان الراكب الأمامي والراكب الخلفيون في مقاعدهم أم لا ورصد العوامل البيئية مثل درجة حرارة المقصورة. ومن خلال خفض التلقائي لتدفق الهواء إلى المقاعد الشاغرة، يحافظ بلقاء على راحة المتواجدين في السيارة من جهة وعلى كفاءة استهلاك الوقود من جهة أخرى.

Air conditioning system:

S-FLOW quickly achieves a comfortable cabin by detecting whether the front passenger and rear seats are occupied and environmental factors such as cabin temperature. By automatically reducing airflow for empty seats, it intelligently maintains both occupant comfort and fuel efficiency.

جسم مُطوّر ومُشكّل باستخدام التكنولوجيات
المتقدّمة لتحقيق متع الانقياد الغريزي.

A body evolved and shaped by
advanced technologies to deliver the
joys of intuitive handling.



الطراز الظاهر في الصورة مجهز بعجلة قيادة يميني، وهو يختلف عن الطرازات المخصصة للشرق الأوسط.
The photo shows a right-hand drive model, which differs from Middle East models.

في تصميم سيارة بريوس، بدأ مهندسوناً بمنصة جديدة تتميز بجسم شديد الصلابة أمكن تحقيقه بفضل الابتكارات الجديدة في أساليب الإنتاج بما في ذلك تقنية اللحام ومواد لصق المكونات الهيكلية المتقدّمة جداً. ثم قاموا بإعطائها مركز الجاذبية المنخفض الذي يميّز السيارات الرياضية لتحقيق استقرار انقياد غير عادي، وأعادوا تصميم نظام التعليق بعظمت شوكية مزدوجة في الخلف من أجل رحلات مريحة وسلسة وأداء مميّز.

In designing the Prius, our engineers started with a new platform featuring a high-rigidity body made possible by production innovations including state-of-the-art welding technology and structural adhesives. Then they gave it the low center of gravity of a sports car for exceptional handling stability, and redesigned the suspension with double wishbone on the rear for smooth ride comfort and outstanding performance.

ملاحظة: يُرجى الاستفسار لدى الوكيل المحلي عن التفاصيل حول مدى توفر الخصائص والتجهيزات. Note: Please inquire at your local dealer for details on the availability of features.

Engine × Motor

يجتمع مصدران للقدرة لإعطاء إحساس جديد عند القيادة.

Two power sources combine to create a fresh driving sensation.

بدافع من الرغبة في جعل عملية القيادة شيئاً غير عادي، تم تطوير نظام الهابريد لإعطاء مستوى جديد من متعة القيادة. فهو يجمع بسلاسة تامة بين المحرك والموتور للاستفادة من نقاط قوة كل منهما. كما أن التكنولوجيات المتقدمة المصنّمة لتحقيق قيادة سلسة وقوية تسهم في تحقيق أداء القيادة المشوّق.

Driven by the desire to create an exceptional driving experience, the hybrid system was evolved to deliver a fresh level of driving pleasure. It seamlessly combines the engine and motor to leverage their respective strengths. Advanced technologies engineered to deliver smooth, powerful driving further contribute to the exciting driving performance.

التسريع

أثناء القيادة بسرعات عالية، تجمع بربوس قدرتيّ المحرك والموتور معاً، لإعطاء الديناميكية والتسريع السلس اللذين توفّرهما سيارة مجهزة بمحرك أكبر.

ACCELERATION

During high-speed driving the Prius combines power from the engine and motor, providing the dynamism and smooth acceleration of a vehicle with a larger engine.

كفاءة استهلاك الوقود

يتوقف عمل كل من المحرك والموتور عندما تتوقف السيارة عن الحركة. وفي أثناء القيادة، تجمع بربوس بكفاءة بين قدرتيّ المحرك والموتور لتحقيق مستوى ممتاز من كفاءة استهلاك الوقود.

FUEL EFFICIENCY

Both the engine and motor stop when the vehicle stops. While driving, the Prius efficiently combines engine and motor power to deliver excellent fuel efficiency.

الهدوء

أثناء بدء الحركة أو القيادة بسرعات منخفضة أو في وضع قيادة (السيارة الكهربائية) EV، يكون المحرك متوقفاً تماماً عن الدوران، مانحاً إياك متعة القيادة المستقبلية التي يكون فيها صوت المحرك وبدء الحركة غير محسوسين.

QUIETNESS

While starting-up, driving at low speeds or in EV (Electric Vehicle)-Drive Mode, the engine is completely stopped, allowing you to enjoy futuristic driving in which engine sound and start-up are imperceptible.

مستوى منخفض من الانبعاثات

نظام العادم الأكثر نظافة يعني خفض مستويات انبعاث غاز ثاني أكسيد الكربون، الذي يعدّ من أسباب ارتفاع درجات الحرارة في العالم. كما أن القدرة على القيادة باستخدام الموتور فقط تساعد على تحقيق المزيد من خفض لمستوى انبعاثات العادم.

LOW EMISSIONS

Cleaner exhaust means reduced carbon dioxide emissions, a cause of global warming. The ability to drive using only the motor further helps to reduce emissions.

يجمع نظام الهايبرد بين الأداء الديناميكي والأداء البيئي.

The hybrid system combines both dynamic and environmental performance.

يقترن نظام الهايبرد بين موتور يعطي القدرة في السرعات المنخفضة ومحرك يعطي القدرة في السرعات العالية، وهو يحقق أفضل تحكم في كلاهما من أجل أداء قيادة يتسم بالكفاءة. ويمكنه استعمال الموتر فقط أو كلا من المحرك والموتر وذلك تبعاً لظروف القيادة، ويقوم المولد المتكامل في السيارة بشحن البطارية أثناء القيادة.

The hybrid system mates a motor that provides power at low speeds with an engine that delivers it at high speeds, and optimizes control of both for efficient driving performance. It can use only the motor or both the engine and motor in response to driving conditions, and the integrated generator charges the battery while driving.

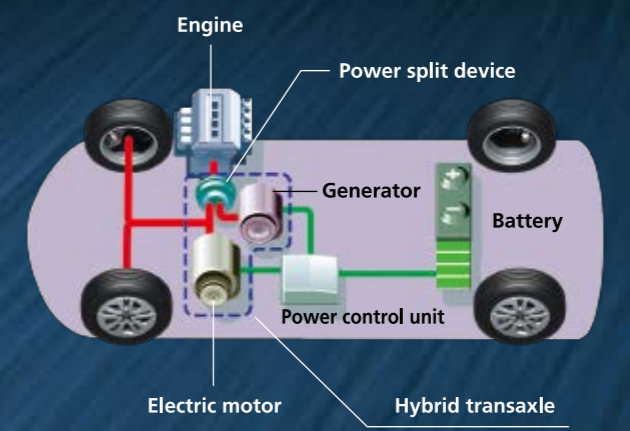


المحرك 2ZR-FXE سعة ١,٨ لترًا:
يتسم باحتكاك داخلي منخفض وكفاءة احتراق عالية. وتساعد التكنولوجيات المتقدمة على تحقيق كفاءة استهلاك وقد ممتازة في ظروف القيادة المختلفة.

1.8-liter 2ZR-FXE engine:
Features low internal friction and high combustion efficiency. Advanced technologies help deliver excellent fuel efficiency in various driving conditions.

وحدة التحكم في القدرة:
هذه الوحدة ذات الحجم الصغير والوزن الخفيف تحقق أفضل تحكم في كهرباء التيار المباشر من البطارية وكهرباء التيار المتردد لتشغيل الموتر والمولد، وتعزّز فولطية البطارية حتى ٦٠٠ فولت كحد أقصى.

Power control unit:
This compact lightweight unit optimizes control of DC electricity from the battery and AC electricity for driving the motor and generator, and boosts battery voltage up to a maximum of 600V.



موتور عالي السرعة:
تشكيلة سرعاته العالية لم تقتصر على إتاحة إمكانية اختصار الحجم والوزن بل قلّت أيضًا هدر الكهرباء.

High-speed motor:
Its higher speed range not only enables reduced size and weight but also reduces electrical loss.

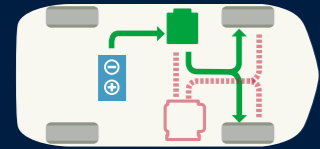
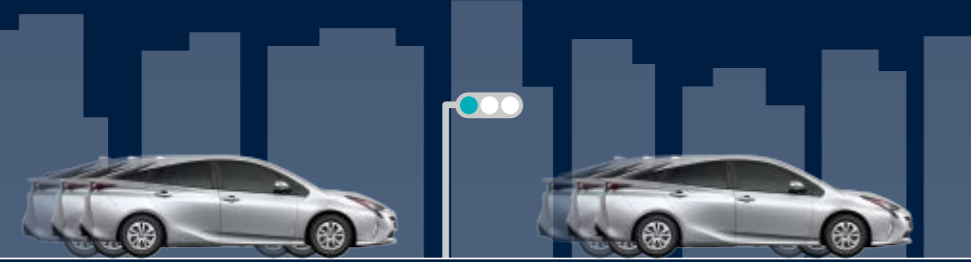
بطارية Ni-MH (نيكل - هايبرايد معدني):
البطارية الصغيرة ذات الكفاءة العالية تقوم بإمداد الكهرباء المشالية للموتر، وهي مركبة تحت المقاعد الخلفية، وبذلك فهي تُسهّم في خفض مركز الجاذبية وزيادة حيز تحميل الأمتعة.

Ni-MH (Nickel-Metal Hydride) battery:
The small high-efficiency battery supplies the optimum electricity to the motor. It is installed under the rear seats, contributing to a low center of gravity and the large luggage space.

محور نقل حركة هايبرد:
تركيب تروس الخفض على عمود دفع متواز يحقق خفضًا كبيرًا في الفقد الطليبي. يضاف إلى ذلك أن التوزيع متعدد الأعمدة للموتر يتيح إمكانية الحصول على نظام هايبرد صغير الحجم خفيف الوزن.

Hybrid transaxle:
Mounting the reduction gear on a parallel shaft significantly lowers parasitic loss. In addition, the multi-shaft layout of the motor enables a compact, lightweight hybrid system.

تشغيل نظام الهايبرد Hybrid system operation

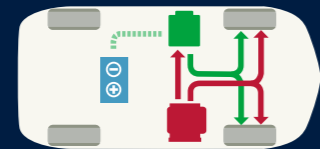


البدء

عندما تضغط على دواسة السرعة، تبدأ بربوس بالحركة مستخدمة الموتور فقط.*

Starting

As you depress the accelerator, the Prius starts-up using only the motor.*



القيادة العادية

تستخدم بربوس الموتور والمحرك لتحقيق كفاءة قيادة مثالية. وفي أثناء القيادة بحمولة خفيفة فإنها تعمل باستخدام الموتور فقط.

Normal driving

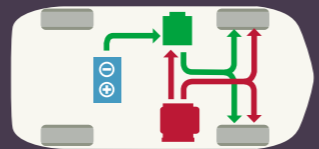
The Prius uses the motor and engine to provide optimum driving efficiency. While driving under a light load, it operates using only the motor.

مفتاح وضع القيادة:

يتيح للسائق إمكانية التغيير بين الوضع العادي والوضع الاقتصادي ووضع القدرة (القوة) حسبما يلائم نمط قيادته.

Drive mode switch:

Allows the driver to change between Normal Mode, Eco Mode and Power Mode to suit their driving style.



التسريع

إضافة الكهرباء التي مصدرها البطارية تعزّز قدرة القيادة.

Accelerating

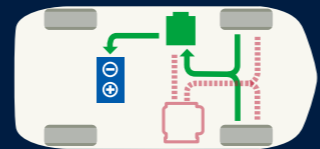
The addition of electricity supplied by the battery boosts driving power.

في وضع القدرة

تستجيب بربوس بسرعة لعمليات الضغط على دواسة السرعة، لإمتاعك بأداء قيادة يتسم بخفة الحركة على التلال والطرق المتعرجة.

In Power Mode

The Prius responds quickly to accelerator inputs, for enjoying agile driving performance on hilly and winding roads.

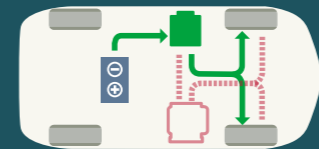


الإبطاء والفرملة

تدير العجلات الموتور لتوليد الكهرباء. ويتم استرجاع الطاقة بكفاءة أثناء الإبطاء (خفض السرعة) والفرملة، وتُستخدم ل شحن البطارية.

Decelerating and braking

The wheels drive the motor to generate electricity. Energy is efficiently recovered while decelerating and braking, and used to charge the battery.



مفتاح وضع قيادة EV

EV-Drive Mode switch

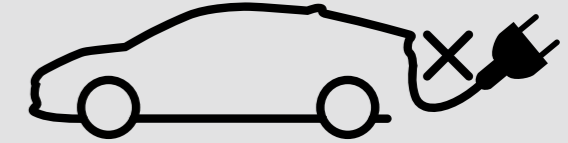


في وضع قيادة (السيارة الكهربائية) EV

ما عليك إلا أن تضغط مفتاح وضع قيادة EV لتقوم بالقيادة بهدوء باستخدام الموتور فقط.*

In EV (Electric Vehicle)-Drive Mode

Simply press the EV-Drive Mode switch to drive quietly using only the motor.*



يتم استخلاص الطاقة المتولدة عن الإبطاء والفرملة وتُستخدم تلقائياً لشحن البطارية. وعندما تنخفض شحنة البطارية إلى أقل من مستوى معين، يعمل المولد لشحنها، الأمر الذي يعني عن الحاجة للشحن من مصدر خارجي. ويمكن استخدام سيارات الهايبرد بالطريقة ذاتها تماماً التي تُستخدم بها السيارات ذات المحرك العادي.

Energy from decelerating and braking is recovered and automatically used to charge the battery. When the battery's charge falls below a certain level, the generator operates to charge it, eliminating the need for charging from an external source. Hybrid vehicles can be used in exactly the same way as vehicles with normal engines.



ميكانيكيو وكلاء تويوتا المدربون جيداً يقومون بصيانة سيارات العملاء بمستوى عالٍ من المهارة الفنية.

Well-trained mechanics at Toyota dealers maintain customers' vehicles with a high level of technical skill.



في نهاية شهر يوليو (تموز) عام ٢٠١٥، بلغ مجموع المبيعات العالمية لمركبات الهايبرد، بما في ذلك مركبات الهايبرد طراز التوصيل بالكهرباء، ما يزيد عن ٨ ملايين، فقد بلغ على وجه التحديد ٨,٠٤٨ مليون مركبة.

At the end of July 2015, cumulative global sales of hybrid vehicles, including plug-in hybrids, passed the 8-million mark, with 8,048 million vehicles sold.

* قد يعمل المحرك وذلك تبعاً لأحوال السيارة. تأكد من قراءة دليل المالك بعناية. The engine may operate depending on vehicle conditions. Be sure to read the Owner's Manual carefully.

ملاحظة: يُرجى الاستفسار لدى الوكيل المحلي عن التفاصيل حول مدى توفر الخصائص والتجهيزات. Note: Please inquire at your local dealer for details on the availability of features.



جسم آمن عند التحطم:

مكوّن من مقصورة شديدة التماسك مع قطاعات تحطّم أمامية وخلفية تساعد على امتصاص طاقة الصدمة في حالة التصادم. وهي تشتمل أيضًا على بنية جسم مصمّمة للمساعدة على تقليل الأضرار التي تصيب المشاة (المارة).

Crash safety body:

Comprised of a high integrity cabin with front and rear crumple zones that help absorb impact energy in a collision. It also incorporates a body structure to help reduce injury to pedestrians.

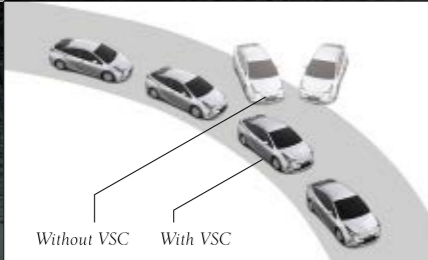


مصابيح أمامية رئيسية LED:

المصابيح الأمامية الرئيسية الكثافة طراز LED الأحادية ذات الحجم الصغير تجمع بين الشعاعين العالي والمنخفض، مولدة ضوءًا ساطعًا للحصول على قابلية رؤية ممتازة أثناء الليل مع التقليل في الوقت ذاته من استهلاك القدرة الكهربائية.

LED headlamps:

The compact single LED projector headlamps combine both high and low beams, generating bright light for excellent visibility at night while reducing power consumption.



نظام تحكّم EPS-VSC متكامل:

يحقق النظام التكامل بين نظام EPS مع شروط التحكّم في القرملة وقوة الدفع الخاصة بنظام VSC. ونظام ABS مع خاصية EBD، ونظام TRC، الأمر الذي يسهم في تحقيق قابلية تحكّم واستقرار قيادة ممتازين.^{2*}

EPS-VSC integrated control system:

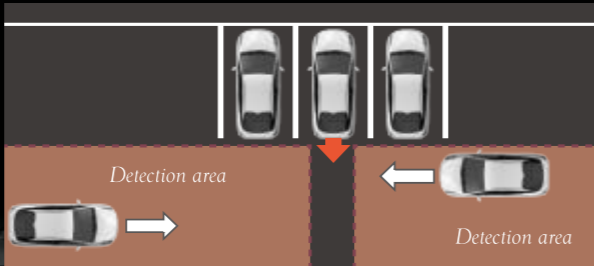
The system integrates EPS with the braking and driving force controls of VSC. ABS with EBD, and TRC, contributing to excellent controllability and driving stability.^{2*}

الأكياس الهوائية:

سيارة بروس مجهزة بأكيس هوائي SRS للسائق وكيس هوائي SRS للراكب الأمامي وكيس هوائي SRS للركبتين (لمقعد السائق)، وأكياس هوائية SRS جانبية (للمقعدين الأماميين) وأكياس هوائية SRS ستائرية واقية (للمقاعد الأمامية والخلفية).^{3*}

Airbags:

The Prius is equipped with SRS driver airbag, SRS front passenger airbag, SRS knee airbag (Driver's seat), SRS side airbags (Front seats) and SRS curtain shield airbags (Front and rear seats).^{3*}

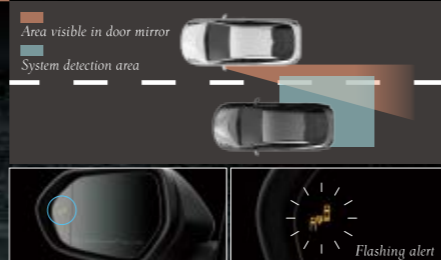


نظام RCTA (متنبّه إنذار التداخل مع حركة مرور خلفية):

للمساعدة على الرجوع للخلف بشكل آمن، إذا تم رصد مركبات متقربة من مناطق خلف السيارة من الصعب رؤيتها، يقوم نظام RCTA بتنبيه السائق باستخدام جرس ومؤشر من نوع LED في مرايا الأبواب.

RCTA (Rear Cross Traffic Alert):

To assist safe reversing, when approaching vehicles in difficult-to-see areas behind the vehicle are detected, RCTA alerts the driver using a buzzer and an LED indicator in the door mirrors.



نظام مراقبة البقعة غير المرئية:

عند رصد مركبات في حارات سير مجاورة لا يمكن رؤيتها في مرايا الأبواب، يضاء مؤشر من نوع LED في مرآة الباب المعنية ويبدأ بالوميض عندما يقوم السائق بتفعيل إشارة الانعطاف الجانبية.

Blind Spot Monitor System:

When vehicles in adjacent lanes that are not visible in the door mirrors are detected, an LED indicator lights up in the relevant door mirror and starts flashing when the driver activates the side turn signal.

تساعد مزايا الأمان المتطوّرة على ضمان قيامك بالخطوة الأولى بثقة وراحة بال.

Sophisticated safety features help ensure you make that first step with confidence and peace of mind.



^{1*} الأكياس الهوائية SRS (نظام تثبيد الحركة التكميلي) هي أنظمة تكميلية للاستخدام مع أحزمة المقاعد. يجب على السائق وجميع الركاب المتواجدين في السيارة ارتداء أحزمة مقاعدهم بطريقة صحيحة طوال الوقت. لا تعدد أبدًا إلى تركيب نظام تثبيد حركة طفل CRS من النوع السّجّه للخلف على مقعد الراكب الأمامي. وبالنسبة لنظام تثبيد حركة الطفل CRS السّجّه للأمام، يُوصى باستعماله في المقاعد الخلفية. يُرجى عدم استعمال كساليات للمقاعد تغطّي الأجزاء التي يُفترض أن تنتفخ فيها الأكياس الهوائية SRS الجانبية. فقد تؤدي مثل تلك الكماليات إلى منع تفعيل الأكياس الهوائية SRS الجانبية بطريقة صحيحة وتسبب في الإصابة بجروح خطيرة (أغطية مقاعد تويوتا الأصلية مصمّمة تحديدًا للموديلات المجهزة بأكياس هوائية SRS جانبية. لمعرفة مدى توفّرها في منطقتك، يُرجى الاستفسار لدى الوكيل المحلي). يبيّن الصورة جميع الأكياس الهوائية SRS وهي مغلّقة وذلك لغرض الإيضاح فقط (في حالة وقوع حادث فعلي، تنتفخ الأكياس الهوائية SRS الجانبية والسائرية الواقية الخاصة بالجانب الذي تعرّض للتصادم فقط). بخصوص تفاصيل خصائص الأمان الهامة هذه وغيرها، نؤكد من قراءة دليل المالك بعناية. ^{2*} EPS: عجلة القيادة المعزّزة بالقدرة الكهربائية. VSC: نظام التحكم في استقرار السيارة. ABS: نظام الفرامل المقاومة للانغلاق. EBD: توزيع قدرة الفرامل إلكترونيًا. TRC: نظام التحكم في الجرّ.

^{3*} The SRS (Supplemental Restraint System) airbags are supplemental devices to be used with the seatbelts. The driver and all passengers in the vehicle must wear their seatbelts properly at all times. Never install a rear-facing CRS (Child Restraint System) on the front passenger's seat. For a forward-facing CRS, it is recommended you use it in the rear seats. Please do not use accessories for the seats which cover the parts where the SRS side airbags should inflate. Such accessories may prevent the SRS side airbags from activating correctly, causing serious injury (Toyota genuine seat covers are specifically designed for models equipped with the SRS side airbags. To find out about availability in your area, please inquire at your local dealer). The photo shows all the SRS airbags activated for display purposes only (the SRS side and curtain shield airbags only inflate on the side of the collision in an actual accident). For details on these and other important safety features, be sure to read the Owner's Manual carefully. ^{2*} EPS: Electric Power Steering. VSC: Vehicle Stability Control. ABS: Anti-lock Brake System. EBD: Electronic Brake force Distribution. TRC: Traction Control System.

ملاحظة: يُرجى الاستفسار لدى الوكيل المحلي عن التفاصيل حول مدى توفّر الخصائص والتجهيزات. Note: Please inquire at your local dealer for details on the availability of features.

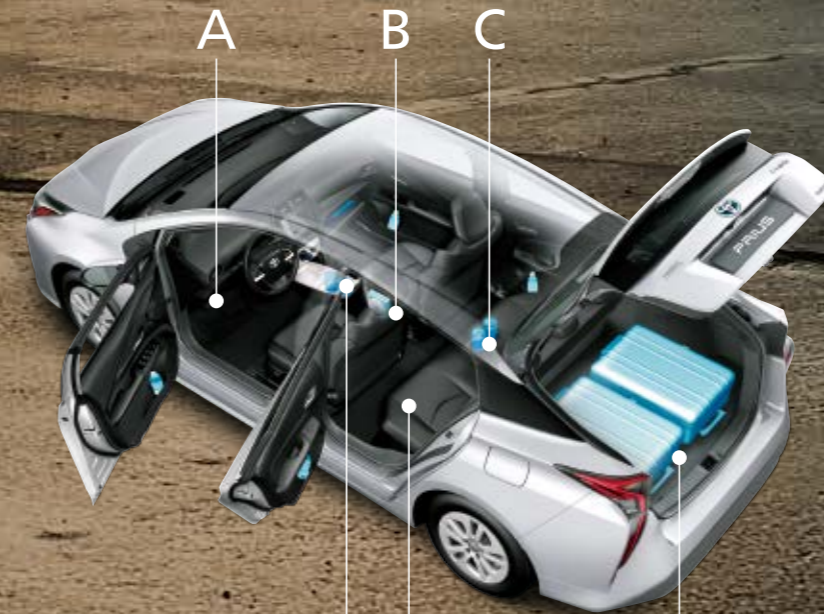


D
مقبس USB/ميني ومصدر قدرة كهربائية:
مقبس USB/ميني يتيح إمكانية توصيل مشغل موسيقي نقال
والتمتع بصوته عبر سماعات التكيبر الموجودة في السيارة.
أما مصدر القدرة الكهربائية فيتيح إمكانية شحن الأجهزة
الكهربائية المختلفة.

USB/mini-jack & power outlet:
The USB/mini-jack enables a portable music player
to be connected and enjoyed over the vehicle's
speakers. A power outlet enables charging of various
electric devices.



A
مفتاح تحرير غطاء وقود كهربائي
Electric fuel lid release switch



B
مصدر قدرة كهربائية للمقاعد الخلفية
Power outlet for rear seats



C
مسند ذراع خلفي وسطي مع حاملات أكواب
Rear center armrest with cupholders



D
ذراع ظهر المقعد
Seatback lever



E
ظهر مقاعد مقسمة بنسبة ٦٠/٤٠ وقابلة للطي للأسفل
60/40 split, fold-down rear seatbacks



F
حيز أمتعة مع خطافات لتعليق أكياس التسوق
Luggage space with shopping bag hooks

Ample luggage and extensive storage space. How you use it is up to you.

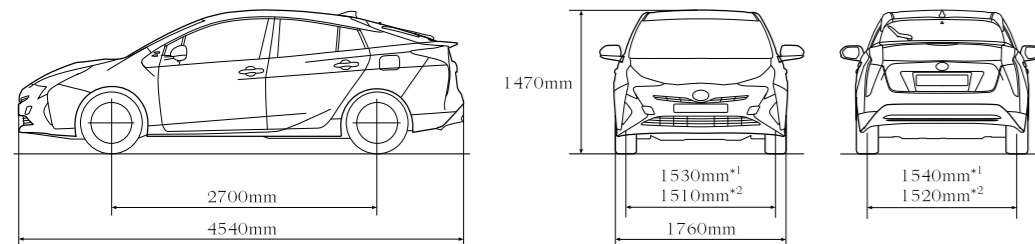
حيز أمتعة كبير وحيز تخزين واسع. ويمكنك استعمالهما كما تشاء.

<SPECIFICATIONS>

Model codes	ZVW50L-AHXEBV	ZVW50L-AHXEBW
Transmission	Electrically Controlled Continuously Variable Transmission	
DIMENSIONS & WEIGHT		
Overall length X width X height	4540 X 1760 X 1470	
Wheelbase	2700	
Tread	Front/Rear	1530/1540 ^{*1} , 1510/1520 ^{*2}
Ground clearance	130	
Curb weight	kg	1375
Gross vehicle weight	kg	1775
PERFORMANCE		
Fuel consumption	Combined	26.1 km/L
	Extra urban	3.0L/100km ^{*1} , 3.3L/100km ^{*2}
	Urban	3.1L/100km ^{*1} , 3.3L/100km ^{*2}
CO ₂ emissions	Combined	2.9L/100km ^{*1} , 3.3L/100km ^{*2}
	Extra urban	70g/km ^{*1} , 7.6g/km ^{*2}
	Urban	72g/km ^{*1} , 7.8g/km ^{*2}
	Urban	67g/km ^{*1} , 7.6g/km ^{*2}
CHASSIS		
Suspension	Front	MacPherson struts (Gas-filled shock absorbers with a stabilizer bar)
	Rear	Double wishbone (Gas-filled shock absorbers with a stabilizer bar)
Brakes	Front/Rear	Ventilated discs/Discs
Minimum turning radius (Tires)	m	5.1 ^{*1} , 5.4 ^{*2}
Fuel tank capacity	liters	43
Tires		195/65R15, 195/65R15, 215/45R17

^{*1} With 195/65R15 tires. ^{*2} With 215/45R17 tires.

ENGINE	1.6V 1.8-liter (2ZR-FXE)	
Type	4-cyl. in-line Twin Cam 16-valve with VVT-i	
Piston displacement	cc	1798
Max. output (SAE net, unleaded)	97HP/5200rpm	72kW/5200rpm
Max. torque (SAE net, unleaded)	14.5kg-m/3600rpm	142Nm/3600rpm
Fuel system	Electronic Fuel Injection	
MOTOR		
Type	Permanent magnet motor (1NM)	
Max. output	71HP	53kW
Max. torque	16.6kg-m	163Nm
BATTERY		
Type	Sealed Ni-MH (Nickel-Metal Hydride)	
Capacity	Ah	6.5



< المواصفات >

رموز الموديلات	ZVW50L-AHXEBW	ZVW50L-AHXEBV
ناقل الحركة	ناقل حركة متغير باستمرار إلكتروني التحكم	
الأبعاد والأوزان	الطول الكلي X العرض الكلي X الارتفاع الكلي	
قاعدة العجلات	1470 X 1760 X 1470	
المسافة بين العجلات الأمامية/الخلفية	2700	
الخلوص الأرضي	1530/1540 ^{*1} , 1510/1520 ^{*2}	
وزن السيارة فارغة	kg	1375
وزن السيارة الاجمالي	kg	1775
الأداء		
استهلاك الوقود	المجموع	26.1 كم/لتر
	حضري زائد	3.0 لتر/100 كم ^{*1} , 3.3 لتر/100 كم ^{*2}
	حضري	3.1 لتر/100 كم ^{*1} , 3.3 لتر/100 كم ^{*2}
انبعاثات ثاني أكسيد الكربون	المجموع	2.9 لتر/100 كم ^{*1} , 3.3 لتر/100 كم ^{*2}
	حضري زائد	70 غرام/كم ^{*1} , 7.6 غرام/كم ^{*2}
	حضري	72 غرام/كم ^{*1} , 7.8 غرام/كم ^{*2}
	حضري	67 غرام/كم ^{*1} , 7.6 غرام/كم ^{*2}
الشاسيه		
التعليق	الأمامي	قوائم مكفرسون الاضعاطية (ممتصات صدمات معبأة بالغاز مع قضيب مثبت)
	الخلفي	عظمة شوكية مزدوجة (ممتصات صدمات معبأة بالغاز مع قضيب مثبت)
الفرامل	الأمامية/الخلفية	أقراص مهواة/أقراص
أدنى نصف قطر دوران (إطارات)	متر	5.1 ^{*1} , 5.4 ^{*2}
سعة خزان الوقود	لتر	43
الإطارات		195/65R15, 195/65R15, 215/45R17

^{*1} مع إطارات 195/65R15. ^{*2} مع إطارات 215/45R17.

المحرك	١٦ صمام 1.8 لتر (2ZR-FXE)	
النوع	٤ سيليندر بخط وكامة مزدوجة ١٦ صمام مع VVT-i	
إزاحة المكبس	سم ³	١٧٩٨
الخرج الأقصى (صافي SAE، غير معالج بالخصائص)	٩٧ حصان/٥٢٠٠ د.د.	٧٢ ك و/٥٢٠٠ د.د.
أقصى عزم دوران (صافي SAE، غير معالج بالخصائص)	١٤.٥ كجم-م/٣٦٠٠ د.د.	١٤.٢ كجم-م/٣٦٠٠ د.د.
نظام الوقود	نظام حقن إلكتروني	
الموتور		
النوع	موتور ذو مغناطيس دائم المغناطيسية (١ ن م)	
الخرج الأقصى	٧١ حصان	٥٣ ك و
أقصى عزم دوران	١٦.٦ كجم-م	١٦.٣ ن م
البطارية		
النوع	Ni-MH (نيكل - هايبرايد معدني) مغلقة	
السعة	أس	٦.٥

- يمكن إضافة مزايا أخرى أن يغير الأرقام في هذا الجدول.
- تحتفظ شركة تويوتا بحق تعديل أي من تفاصيل المعدات والموصفات بدون إشعار مسبق.
- تفاصيل المواصفات والمعدات قابلة للتعديل بغية الوفاء بالشروط والمتطلبات المحلية.
- للحصول على معلومات حول أي من هذه التعديلات في منطقتك يرجى الاتصال بأقرب وكيل معتمد لديك.
- ملاحظة: السيارات المصوّرة والموصفات المفصّلة في هذا الكتالوج قد تختلف عن الموديلات والتجهيزات المتوفرة في منطقتك.
- لون هيكل السيارة قد يختلف اختلافا بسيطاً عن لون الصور الوارد في هذا الكتالوج.

- Addition of extra features may change figures in this chart.
- Toyota Motor Corporation reserves the right to alter any details of specifications and equipment without notice.
- Details of specifications and equipment are also subject to change to suit local conditions and requirements.
- Please inquire at your local dealer for details of any such changes that might be required for your area.
- Note: Vehicles pictured and specifications detailed in this catalog may vary from models and equipment available in your area.
- Vehicle body color might differ slightly from the primed photos in this catalog.

Exterior Colors الألوان الخارجية



أبيض سوبر II <040> <٠٤٠> Super White II

كريستال لؤلؤي أبيض لامع <070> <٠٧٠> White Pearl Crystal Shine

فضي معدني <1F7> <١F٧> Silver Metallic

رمادي معدني <1G3> <١G٣> Gray Metallic

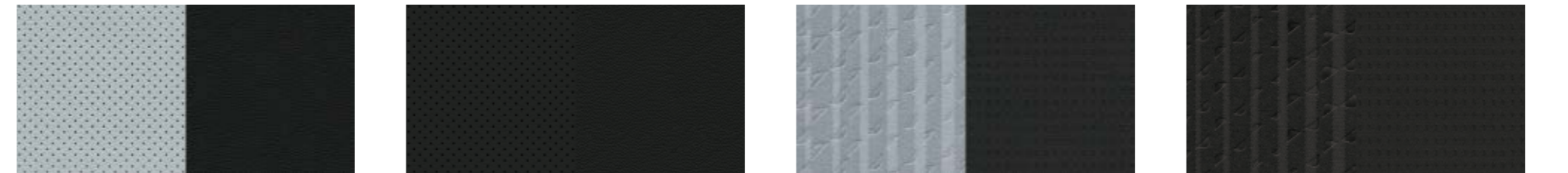


ميكا أسود أتيتيود <218> <٢١٨> Attitude Black Mica

أحمر وجداني <3T7> <٣TV> Emotional Red

أزرق داكن ميكا معدني <8W7> <٨W٧> Dark Blue Mica Metallic

Interior Colors الألوان الداخلية



رمادي هادئ <جلد> <Leather> Cool Gray

أسود <جلد> <Leather> Black

رمادي هادئ <قماش> <Fabric> Cool Gray

أسود <قماش> <Fabric> Black

ملاحظة: يُرجى الاستفسار لدى الوكيل المحلي عن التفاصيل حول مدى توفر الخصائص والتجهيزات. Note: Please inquire at your local dealer for color combination availability.

TOYOTA HYBRID



FIA WORLD ENDURANCE CHAMPIONSHIP



TOYOTA *GAZOO Racing*

أكيد



TOYOTA

TOYOTA MOTOR CORPORATION

1601/©/Printed in Japan/No.16T00007/1029